LEGISLATION - WETGEVING
L.
28 FEV. 1952
Transmis à M. Bureau Coordination
Congo belge

MTL. L.2584/1.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 17 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal"pris en exécution de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale", a donné en sa séance du 15 janvier 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17de December 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is", heeft ter zitting van 15 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet d'arrêté royal des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van koninklijk besluit een aantal vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Article 1er.-

L'article 16 de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures,

l'article 16 des lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919,

l'article 12 de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier,

l'article 68, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés,

l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail,

l'article 55 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951,

sont remplacés par la disposition suivante :

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 3.-

Un article 25 bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures :

.../...

"Article 25 bis.- Les infractions à l'article 16 sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 4.-

Un article 25 bis, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919 :

"Article 25 bis.- Les infractions à l'article 16 sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 5.-

Un article 20 bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier :

"Article 20 bis.- Les infractions à l'article 12 sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 6.-

Un article 164 bis, rédigé comme suit, est inséré dans les lois coordonnées relatives aux

allocations familiales pour travailleurs salariés :

"Article 164 bis.- Les infractions à l'article 68, alinéa 3, sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 7.-

Un article 12 ter, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs :

"Article 12 ter.- Les infractions à l'article 3, alinéa 2, sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 8.-

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail est remplacé par la disposition suivante :

"Les infractions au présent article sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

.../...

Article 9.-

Un article 55 bis, rédigé comme suit, est inséré dans les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951:

"Article 55 bis.- ... (texte du projet du Gouvernement) ...".

Article 10.-

Un article 65 bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

"Article 65 bis.- Les infractions à l'article 55 sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.".

Article 11.-

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures :

1° à l'article 19, alinéa 3, les mots "du registre dont la tenue est prescrite par l'article 16, ainsi que" sont supprimés;

2° à l'article 22, alinéa 1er, les mots "16, premier alinéa" et les mots "ou des arrêtés prévus à l'article 16, deuxième alinéa" sont supprimés.

Article 12.-

A l'article 21 bis, alinéa 1er, inséré dans

.../...

les lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919, par la loi du 14 juin 1921, les mots "16, alinéa 4" sont supprimés.

Article 13.-

A l'article 16, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier, le nombre "12" est supprimé.

Article 14.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 158 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946 :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots "qui contreviennent aux dispositions de l'article 68, alinéa 3 ou 4, ou" sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots "par l'article 68, alinéa 3, et" sont supprimés.

Article 15.-

Sont abrogés :

1° l'article 19, alinéa 2, des lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919;

.../...

2° l'article 145, alinéa 3, et l'article 146 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

\+

\+ \+

Articles 13 et 14 du projet.

Ces articles deviendraient les articles 16 et 17 et devraient être intervertis.

... Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 16 van de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van de achturendag en van de acht-en-veertigurenweek,

artikel 16 van de bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 samengeordende wetten op de arbeid der vrouwen en kinderen,

artikel 12 van de wet van 15 Juni 1896 nopens de werkplaatsreglementen,

artikel 68, derde lid,van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders,

artikel 8, eerste lid,van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen,

artikel 55 van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, samengeordend de 9e Maart 1951,
worden door de volgende bepaling vervangen :

...(tekst van het ontwerp der Regering)...

Artikel 2.-

Artikel 3, tweede lid,...(tekst van het ontwerp, mits te lezen: "Deze bijdrage")...

.../...

Artikel 3.-

In de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van de achturendag en van de acht-en-veertig urenweek, wordt een artikel 25 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 25 bis.- Inbreuk op artikel 16 wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

Artikel 4.-

In de bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 samengeordende wetten op de arbeid der vrouwen en kinderen wordt een artikel 25 bis ingevoegd,luidend als volgt :

"Artikel 25 bis.- Inbreuk op artikel 16 wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

Artikel 5.-

In de wet van 15 Juni 1896 nopens de werkplaatsreglementen wordt een artikel 20 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 20 bis.- Inbreuk op artikel 12 wordt opgespoord,vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

.../...

Artikel 6.-

In de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt een artikel 164 bis ingevoegd,luidend als volgt :

"Artikel 164 bis.- Inbreuk op artikel 68, derde lid, wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

Artikel 7.-

In de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een artikel 12 ter ingevoegd,luidend als volgt :

"Artikel 12 ter.-

Inbreuk op artikel 3, tweede lid, wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

Artikel 8.-

Artikel 8, tweede lid,van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Inbreuk op dit artikel wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

Artikel 9.-

In de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, samengeordend de 9e Maart 1951, wordt een artikel 55 bis ingevoegd,luidend als volgt :

"Artikel 55 bis.- Onverminderd de plichten der officieren van de gerechtelijke politie, houden de door de Koning en de Regering aangewezen ambtenaren toezicht over de uitvoering van deze samengeordende wetten en van de besluiten die krachtens deze wetten worden genomen. Hun bevoegdheid wordt bij koninklijk besluit bepaald.".

Artikel 10.-

In dezelfde wetten wordt een artikel 65 bis ingevoegd,luidend als volgt :

"Artikel 65 bis.- Inbreuk op artikel 55 wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.".

.../...

Artikel 11.-

In de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van de achturendag en van de acht-en-veertig urenweek worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 19, derde lid, vervallen de woorden "het bij artikel 16 voorgeschreven te houden register ..., evenzo";

2° in artikel 22, eerste lid, vervallen de woorden "16, 1e lid", en de woorden "of in de bij artikel 16, 2de lid, voorziene besluiten".

Artikel 12.-

In artikel 21 bis, eerste lid, bij de wet van 14 Juni 1921 ingevoegd in de bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 samengeordende wetten op de arbeid der vrouwen en kinderen, vervallen de woorden "16, lid 4".

Artikel 13.-

In artikel 16, eerste lid, van de wet van 15 Juni 1896 nopens de werkplaatsreglementen, vervalt het getal "12".

Artikel 14.-

In artikel 158 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de besluitwet van 21 Augustus 1946, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° in het eerste lid, 1°, vervallen de woorden "die de bepalingen van artikel 68, alinea 3 of 4 overtreden, of";

2° in het tweede lid, vervallen de woorden "in artikel 68, alinea 3 en".

Artikel 15.-

Opgeheven worden:

1° artikel 19, tweede lid, van de bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 samengeordende wetten op de arbeid der vrouwen en kinderen;

2° artikel 145, derde lid en artikel 146 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

\+
\+ \+

De artikelen 13 en 14 van het ontwerp, die nu de artikelen 16 en 17 worden, moeten van plaats verwisselen.

Artikel 16 leze men voorts als volgt : "Dit besluit treedt 1 Januari 1953 in werking".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J.VAUTHIER, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.